

Одеський національний університет імені І.І.Мечникова

Кафедра французької філології

«ЗАТВЕРДЖУЮ»

Проректор з науково-педагогічної роботи

професор Хмарський В.М.

« 31 _____ 2020 року



РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Друга іноземна мова (французька)

Рівень вищої освіти Перший (бакалаврський)

Спеціальність 035 Філологія

Спеціалізація 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно),
перша – англійська

Факультет романо-германської філології

2020-2021

Робоча програма складена на основі навчальної програми з дисципліни
«Друга іноземна мова (французька)».

(назва навчальної дисципліни)

Розробники:

Панченко І.В., к. філол. наук, доцент, доцент кафедри французької філології

Романюк Д.Х., ст. викладач кафедри французької філології

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри французької філології

Протокол № 1 від. “ 28 ” серпня 2020 р.

Завідувач кафедри

_____ (підпис)

(Марінашвілі М.Д.)
(прізвище та ініціали)

Схвалено навчально-методичною комісією (НМК) факультету романо-германської
філології

Протокол № 1 від “ 31 ” серпня 2020 р.

Голова НМК

_____ (підпис)

(Телецька Т.В.)
(прізвище та ініціали)

Переглянуто та затверджено на засіданні кафедри французької філології

Протокол № ___ від. “ ___ ” _____ 20__ р.

Завідувач кафедри

_____ (підпис)

(Марінашвілі М.Д.)
(прізвище та ініціали)

Переглянуто та затверджено на засіданні кафедри французької філології

Протокол № ___ від. “ ___ ” _____ 20__ р.

Завідувач кафедри

_____ (підпис)

(Марінашвілі М.Д.)
(прізвище та ініціали)

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, спеціалізація, рівень вищої освіти	Характеристика навчальної дисципліни	
		<i>денна форма навчання</i>	
Загальна кількість: кредитів – 6 годин – 180 залікових модулів – 1 змістових модулів – 3	Галузь знань: 03 Гуманітарні науки Спеціальність: 035 Філологія Спеціалізація: 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська Рівень вищої освіти: перший (бакалаврський)	Обов’язкова	
		<i>Рік підготовки:</i>	
		1-й	
		<i>Семестр</i>	
		2-й	
		<i>Практичні, семінарські</i>	
		102 год.	
		<i>Самостійна робота</i>	
		78 год.	
		Форма підсумкового контролю: залік	

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета навчальної дисципліни полягає у придбанні здобувачами вищої освіти базових знань фонетики, орфографії, лексики та граматики французької мови.

Завдання: ознайомити з найважливішими особливостями фонетичних норм сучасної французької мови, опрацювати практичний курс фонетики французької мови, висвітлити базові граматичні поняття та правила їх комунікативного використання, сформувати та розширювати активний і пасивний словниковий запас, розвивати вміння користуватися засвоєними лексичними одиницями в усному та писемному мовленні.

Процес вивчення дисципліни спрямований на формування елементів таких **компетентностей**:

а) загальних (ЗК):

ЗК03. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.

ЗК06. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК08. Здатність працювати в команді та автономно.

ЗК09. Здатність спілкуватися іноземними мовами.

ЗК10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ЗК12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій для вирішення завдань у практичних ситуаціях.

ЗК13. Здатність здійснювати навчально-дослідницьку та/або науково-дослідницьку діяльність на належному рівні.

б) спеціальних (СК)

СК03. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії французької мови.

СК06. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати французьку та англійську мови в усній та письмовій формі у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

СК07. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних і літературних фактів, інтерпретації та усного і письмового фахового перекладу з французької мови українською, з української мови французькою.

СК08. Здатність вільно і усвідомлено оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.

СК09. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів французькою та англійською мовами.

СК10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий, спеціальний філологічний та перекладознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів.

СК 11. Здатність до надання консультацій з дотриманням норм літературної мови та культури мовлення.

Програмні результати навчання (ПР). У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен

ПР 01. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

ПР 14. Використовувати англійську, французьку/німецьку/іспанську мови в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

ПР 15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та перекладознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів.

3. Зміст навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1. Фонетика сучасної французької мови

Тема 1. Алфавіт. Знаки фонетичної транскрипції. Класифікація та характеристика французьких голосних.

Тема 2. Характеристика приголосних французької мови. Напівголосні.

Тема 3. Правила фонетичного складоподілу. Наголос у слові. Наголос у мовленнєвому потоці. Зв'язування звуків у мовленнєвому потоці.

Тема 4. Голосний [a]. Приголосні [r], [l], [f], [v], [k], [g], [t], [d], [s], [z].

Тема 5. Голосний [ε]. Приголосні [ʃ], [ʒ] [p], [b], [m], [n].

Тема 6. Голосний [e]. Фонетичне зв'язування.

Тема 7. Голосний [i]. Напівголосний [j]. Придихальний *h*.

Тема 8. Голосний [œ] та [ə]. Правила використання [ə] випадного.

Тема 9. Голосний [ø].

Тема 10. Голосний [y].

Змістовий модуль 2. Граматика сучасної французької мови (базові норми)

Тема 1. Будова французького речення. Види слів у французькій мові. Артикль.

Тема 2. Вказівні та присвійні прикметники. Дієслово *être*. Зворот *c'est*.

Тема 3. Дієслова I групи. Множина іменників.

Тема 4. Порядок слів у французькому реченні. Відсутність артикля перед власними назвами.

Тема 5. Третя особа однини та множини дієслів III групи. Питання до підмета.

Тема 6. Випадіння голосних. Означений артикль. Заперечна форма дієслів. Прийменник *de*.

Тема 7. Безособовий зворот *il est*. Прикметник і його місце в реченні.

Тема 8. Вживання артикля після звороту *c'est*. Відсутність артикля перед іменника, що позначають національність. Питальне речення.

Тема 9. Питання до прямого додатка. Прийменник *à*. Злиття означеного артикля з прийменником *de*.

Тема 10. Злиття означеного артикля з прийменником *à*. Безособова форма дієслова. Особові займенники *le, la, les*.

Змістовий модуль 3. Практика розмовного мовлення

Тема 1. Identifier une langue. S'informer sur l'identité de l'autre .

Тема 2. Saluer, prendre congé. Se présenter.

Тема 3. Demander poliment.

Тема 4. Donner des informations personnelles.

Тема 5. Nommer et localiser des lieux dans la ville. Parler de sa ville.

Тема 6. Réserver un hébergement. Remercier/Répondre à un remerciement.

Тема 7. Donner ses impressions sur un lieu. Parler de ses activités.

Тема 8. Parler de ses goûts et de ses activités.

4. Структура навчальної дисципліни

2-й семестр

Назва змістових модулів і тем	Кількість годин							
	Очна форма				Заочна форма			
	Усього	у тому числі			Усього	у тому числі		
		л	п	ср		л	п	ср
1	2	3	4	5	6	7	8	9
<u>Змістовий модуль 1. Фонетика сучасної французької мови</u>								
Тема 1. Алфавіт. Знаки фонетичної транскрипції. Класифікація та характеристика французьких голосних.	4		2	2				
Тема 2. Характеристика приголосних французької мови. Напівголосні.	3		2	1				
Тема 3. Правила фонетичного складоподілу. Наголос у слові. Наголос у мовленнєвому потоці. Зв'язування звуків у мовленнєвому потоці.	5		2	3				
Тема 4. Голосний [a]. Приголосні [r], [l], [f], [v], [k], [g], [t], [d], [s], [z].	4		2	2				
Тема 5. Голосний [ε]. Приголосні [ʃ], [ʒ] [p], [b], [m], [n].	4		2	2				
Тема 6. Голосні [e]. Фонетичне зв'язування	6		4	2				
Тема 7. Голосний [i]. Напівголосний [j]. Придихальний h.	4		2	2				
Тема 8. Голосний [œ] та [ø].	6		4	2				

Тема 9. Голосний [ø]. Правила використання [ə] випадного.	4		2	2				
Тема 10. Голосний [у].	4		2	2				
Разом за змістовим модулем 1	44		24	20				

1	2	3	4	5	6	7	8	9
<u>Змістовий модуль 2. Граматика сучасної французької мови (базові норми)</u>								
Тема 1. Будова французького речення. Види слів у французькій мові. Артикль.	10		6	4				
Тема 2. Займенникові прикметники. Дієслово <i>être</i> . Зворот <i>c'est</i> .	10		6	4				
Тема 3. Дієслова I групи. Множина іменників	8		4	4				
Тема 4. Порядок слів у французькому реченні. Невживання артикля перед власними назвами	10		6	4				
Тема 5. Третя особа однини та множини дієслів III групи. Питання до підмета.	10		6	4				
Тема 6. Випадіння голосних. Означений артикль. Заперечна форма дієслів. Прийменник <i>de</i> .	12		6	4				
Тема 7. Безособовий зворот <i>il est</i> . Прикметник і його місце в реченні	10		4	4				
Тема 8. Вживання артикля після звороту <i>c'est</i> . Відсутність артикля перед іменника, що позначають національність. Питальне речення	10		6	4				
Тема 9. Питання до прямого додатка. Прийменник <i>à</i> . Злиття означеного артикля з прийменником <i>de</i> .	12		6	6				
Тема 10. Злиття означеного артикля з прийменником <i>à</i> . Безособова форма дієслова. Особові займенники <i>le, la, les</i> .	10		6	4				
Разом за змістовим модулем 2	96		56	40				
<u>Змістовий модуль 3. Практика розмовного мовлення</u>								
Тема 1. Identifier une langue. S'informer sur l'identité de l'autre.	4		2	2				
Тема 2. Saluer, prendre congé. Se présenter	4		2	2				
Тема 3. Demander poliment	4		2	2				

Тема 4. Donner des informations personnelles. Parler de ses passions	4		2	2				
Тема 5. Nommer et localiser des lieux dans la ville. Parler de sa ville	4		2	2				
Тема 6. Réserver un hébergement. Remercier/Répondre à un remerciement	7		4	3				
Тема 7. Donner ses impressions sur un lieu. Parler de ses activités.	7		4	3				
Тема 8. Parler de ses goûts et de ses activités	6		4	2				
Разом за змістовим модулем 3	40		22	18				
Усього годин у семестрі	180		102	78				

5. Теми семінарських занять

Семінарські заняття не передбачені.

6. Теми практичних занять

Теми практичних занять наведено у Розділі 4. Структура навчальної дисципліни

7. Теми лабораторних занять

Лабораторні заняття не передбачені.

8. Самостійна робота

Змістовий модуль 1. Фонетика сучасної французької мови

№ з/п	Назва теми/види завдань	Кількість годин
1	Комірна Є. В., Самойлова О. П. Manuel de français . Знаки фонетичної транскрипції. Класифікація та характеристика французьких голосних. Підготуватися до практичного заняття.	2
2	Комірна Є. В., Самойлова О. П. Manuel de français . Характеристика приголосних французької мови. Напівголосні. Підготуватися до практичного заняття.	1
3	Комірна Є. В., Самойлова О. П. Manuel de français . Наголос у слові. Наголос у мовленнєвому потоці. Зв'язування звуків у мовленнєвому потоці. Підготуватися до практичного заняття.	3
4	Комірна Є. В., Самойлова О. П. Manuel de français . Голосний [a]. Приголосні [r], [l], [f], [v], [k], [g], [t], [d], [s], [z]. Виконати вправи з читання с. 26, вправи № 1, 2 с. 26.	2
5	Комірна Є. В., Самойлова О. П. Manuel de français . Голосний [ε]. Приголосні [ʃ], [ʒ] [p], [b], [m], [n]. Виконати вправи з читання с. 32, вправи № 2, 3, 5 сс. 32-33.	2
6	Комірна Є. В., Самойлова О. П. Manuel de français . Голосні	2

	[e]. Фонетичне зв'язування. Виконати вправи з читання с.37, вправи № 1, 2, 3, 4 с. 38.	
7	Комірна Є. В., Самойлова О. П. Manuel de français . Голосний [i]. Напівголосний [j]. Придихальний h. Виконати вправи з читання с. 45, вправи № 1, 2, 3 с. 46.	2
8	Комірна Є. В., Самойлова О. П. Manuel de français . Голосний [œ]. Виконати вправи з читання с. 54, вправи № 1-5 с. 55.	2
9	Комірна Є. В., Самойлова О. П. Manuel de français . Голосний [ø]. Виконати вправи з читання с. 61, вправи № 3-5 с. 62.	2
10	Комірна Є. В., Самойлова О. П. Manuel de français . Голосний [y]. Виконати вправи з читання с. 70, вправи № 3,4 с. 71.	2
	Разом	20

Змістовий модуль 2. Граматика сучасної французької мови (базові норми)

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Види слів у французькій мові. Артикль. Grégoire M. Grammaire progressive du français. Niveau débutant. Виконати вправи: №2-6 с.31.	4
2	Дієслово <i>être</i> . Зворот <i>c'est</i> . Grégoire M. Grammaire progressive du français. Niveau débutant. Виконати вправи: № 1-5 с.17.	4
3	Дієслова I групи. Множина іменників. Grégoire M. Grammaire progressive du français. Niveau débutant. Виконати вправи № 1-3 с. 21, №1-4 с.23.	4
4	Порядок слів у французькому реченні. Невживання артикля перед власними назвами. Підготуватися до практичного заняття.	4
5	Дієслова III групи. Питання до підмета. Grégoire M. Grammaire progressive du français. Niveau débutant. Виконати вправи: № 1-5 с. 93; №1-3 с.95.	4
6	Присвійні прикметники. Визначений артикль. Заперечна форма дієслів. Grégoire M. Grammaire progressive du français. Niveau débutant. Виконати вправи: № 1-5 с. 41; № 1-6 с. 37.	4
7	Безособовий зворот <i>il est</i> . Прикметник. Grégoire M. Grammaire progressive du français. Niveau débutant. Виконати вправи: № 1-5 с. 11; №2-5 с.15.	4
8	Вживання артикля після звороту <i>c'est</i> . Питальне речення. Grégoire M. Grammaire progressive du français. Niveau débutant. Виконати вправи: № 1-5 с. 67; № 1-5 с.19.	4
9	Відмінювання дієслів III групи в однині. Grégoire M. Grammaire progressive du français. Niveau débutant. Виконати вправи: № 1-6 с. 105; №1-2 с.39.	4

10	Питальне речення. Особові займенники le, la , les.Grégoire M. Grammaire progressive du français. Niveau débutant. Виконати вправи: № 1-6 с. 143.	4
	Разом	40

Змістовий модуль 3. Практика розмовного мовлення

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Compter. Berthet A., Daill E., Hugot C., Kizirian V.M., Waendendries M. Alter Ego + Méthode de français. Faire des exercices : N18-21 pp. 20-21.	2
2	Demander/Donner des informations personnelles. Berthet A., Daill E., Hugot C., Kizirian V.M., Waendendries M. Alter Ego + Méthode de français. Faire des exercices : N10,14 p. 29.	2
3	Demander poliment/ demander le prix de quelque chose. Dire des coordonnées. Berthet A., Daill E., Hugot C., Kizirian V.M., Waendendries M. Alter Ego + Méthode de français. Faire des exercices : N3-6 p. 31, N11 p. 32, N 6 p. 33.	2
4	Parler de ses rêves. Berthet A., Daill E., Hugot C., Kizirian V.M., Waendendries M. Alter Ego + Méthode de français. Faire des exercices : N5-7 p. 36.	2
5	Demander/Donner des explications. Berthet A., Daill E., Hugot C., Kizirian V.M., Waendendries M. Alter Ego + Méthode de français. Faire des exercices : N7 p . 45, N3 p. 58.	2
6	Comprendre/indiquer un itinéraire simple . Indiquer le mode de déplacement. Berthet A., Daill E., Hugot C., Waendendries M. Alter Ego + Cahier d'activités. Faire des exercices : N6 p.25, N8 p.26, N10 p.27.	3
7	Indiquer le pays de provenance. Dire le temps qu'il fait. Berthet A., Daill E., Hugot C., Kizirian V.M., Waendendries M. Alter Ego + Cahier d'activités. Faire des exercices : N1-2 p.28, N3, 4 p.29.	3
8	Parler de sa profession. Berthet A., Daill E., Hugot C., Kizirian V.M., Waendendries M. Alter Ego + Cahier d'activités. Faire des exercices : N2 -4 p.32, N8-9 p.34.	2
	Разом	18

9. Індивідуальне навчально-дослідне завдання

ІНДЗ не передбачено.

10. Методи навчання

Словесні методи навчання: пояснення правил, понять, явищ, термінів; розповідь, бесіда викладача з групою; інструктування, коментування, роз'яснення викладачем змісту і способу виконання завдань; опис фактів і граматичних явищ; навчальна дискусія.

Наочні методи навчання: ілюстрування навчального матеріалу, демонстрування відео та аудіо записів, PowerPoint – презентації.

Практичні методи навчання: самостійні завдання, творчі завдання.

Вправи (усні та письмові): рецептивні, репродуктивні, продуктивні; некомунікативні, умовно-комунікативні, комунікативні.

Граматики-перекладний метод, комунікативний метод, лінгвосоціокультурний метод, метод ролівої гри.

11. Методи контролю

Поточний контроль: усне опитування, контрольні письмові роботи, оцінювання виконання індивідуальних завдань.

12. Питання для підсумкового контролю

1. Контрольне читання та переклад тексту, який містить усі вивчені звуки.
2. Виконання письмових граматичних вправ.
3. Усна бесіда на тему за вибором викладача.

13. Розподіл балів, які отримують студенти

У ході поточного контролю студент може отримати максимальну оцінку (100 балів) за кожний змістовий модуль. Відповідь під час заліку теж оцінюється за 100-бальною шкалою. Фінальна оцінка з навчальної дисципліни – це середнє арифметичне суми балів за поточний контроль та підсумковий контроль.

Поточний контроль			Підсумковий контроль (залік)	Фінальна оцінка
Змістовий модуль № 1	Змістовий модуль № 2	Змістовий модуль № 3		
100	100	100	100	100

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою
90 – 100	A	зараховано
85-89	B	
75-84	C	
70-74	D	
60-69	E	
35-59	FX	не зараховано з можливістю повторного складання
0-34	F	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

14. Методичне забезпечення

1. Князян М.О. Організація самостійної роботи з практичної фонетики французької мови (для студентів стаціонарного та заочного відділень факультету романо-германської філології): Методичні рекомендації. – Одеса - Ізмаїл, 2008. 48 с.
2. Князян М.О. Самостійна робота з французької мови в кредитно-модульній системі організації навчального процесу (для студентів 1-2 курсів факультету РГФ): Навчальний посібник. Ізмаїл: Ізмаїльська міська типографія, 2008. 96 с.

15. Рекомендована література

Основна

1. Комірна Є. В., Самойлова О. П. Manuel de français: перший рік навчання: Підручник для вищих навчальних закладів. Київ: Ірпінь: ВТФ «Перун», 2005. 488 с.
2. Berthet A., Daill E., Hugot C., Kizirian V.M., Waendendries M. Alter Ego + Méthode de français. Niveau A1. Paris : Hachette, 2012. 224 p .
3. Berthet A., Daill E., Hugot C., Waendendries M. Alter Ego + Cahier d'activités. Niveau A1. Paris : Hachette, 2012. 128 p .
4. Grégoire M. Grammaire progressive du français. Niveau débutant. Paris : Clé International, 2010. 176 p.

Додаткова

1. Martins C., Mabilat J.-J. Guide de communication en français. Paris : Didier, 2014. 219 p.

16. Електронні інформаційні ресурси

1. Apprendre le français autrement. URL : <http://www.bonjourdefrance.com/>
2. Apprendre le français avec TV5Monde. URL : <https://langue-francaise.tv5monde.com/>
3. FUN: Higher Education Excellence. Online, Free and Open Courses. URL : <https://fun-mooc.fr/>